



イミロア天文学センター

www.imiloahawaii.org

イミロア天文学センターはハワイ大学ヒロ校構内にある、世界的レベルの科学教育施設です。「イミロア」とは、ハワイ語で「探検者」「探求」という意味です。ハワイ島には標高約4,200メートルのマウナケア山があります。マウナケアは天文学の分野でも、ハワイ文化を考える上でも重要な役割を担っています。イミロア天文学センターは、天文学とハワイ文化を学ぶ融合することでマウナケアの素晴らしさを認識し、より深い理解と探求心を持つことを目指しています。生涯学習に最適の施設で、どの世代の方もハワイとマウナケアについて楽しみながら学んでいただけます。

◆ 日本語サービス *Japanese Language Support*

- ◇ 日本語ウェブサイト

<http://imiloahawaii.org/230/japanese>

Japanese website of 'Imiloa Astronomy Center of Hawai'i

- ◇ プラネタリウム代表作「マウナケア：天と大地の出会い」(Maunakea: Between Earth and Sky) を日本語音声でご覧いただけます。日本語ヘッドセット(ヘッドホン)については、入り口のフロントデスクにてお申し付け下さい。

Planetarium show "Maunakea: Between Earth and Sky" with a Japanese headset

- ◇ 25名以上の団体様の場合、貸し切り状態での特別プラネタリウム上映をご予約いただけます(午前9時、10時、または11時から約50分間)。その際、日本語で「マウナケア：天と大地の出会い」(約22分)を上映の後、季節の星空解説(約10分)を日本語でお楽しみいただけます。(都合により、ご予約できない場合がございますのでご了承下さい。)

Special planetarium show of "Maunakea: Between Earth and Sky" and a seasonal sky lecture in Japanese (25+ people) at 9am, 10am, or 11am based on availability

- ◇ ヘッドセットを使って、日本語音声による解説を聞きながら展示会場をお楽しみいただけます。日本語ヘッドセットについては、入り口のフロントデスクにてお申し付け下さい。

Audio tour headsets through Exhibit Hall

- ◇ イミロア・ミュージアムストアにて、日本語での簡単な商品の説明を表示しています。

Brief explanation in Japanese about items at the museum store

◆ 開館時間 *Operation Hours*

火曜日～日曜日 午前9時～午後5時 *Tuesday – Sunday 9am – 5pm*

* 毎週月曜日、サンクスギビング・デー(感謝祭: 11月第4木曜日)、クリスマス(12月25日)、元旦(1月1日)は休館日 *Closed on Mondays, Thanksgiving Day, Christmas Day, and New Year's Day*

◆ 入館料(プラネタリウム番組を含む) *Tickets including a Planetarium Show*

大人 <i>Adult</i>	\$17.50
子供(5～12歳) <i>Children</i>	\$9.50
子供(4歳未満) <i>Children under 4</i>	無料
シニア(65歳以上) <i>Senior</i>	\$2 割引
ミュージアム会員 <i>Members</i>	無料

* ハワイ州住民割引あり *Kama'aina Prices are available*

◆ 所在地 *Location*

600 'Imiloa Place, Hilo HI 96720

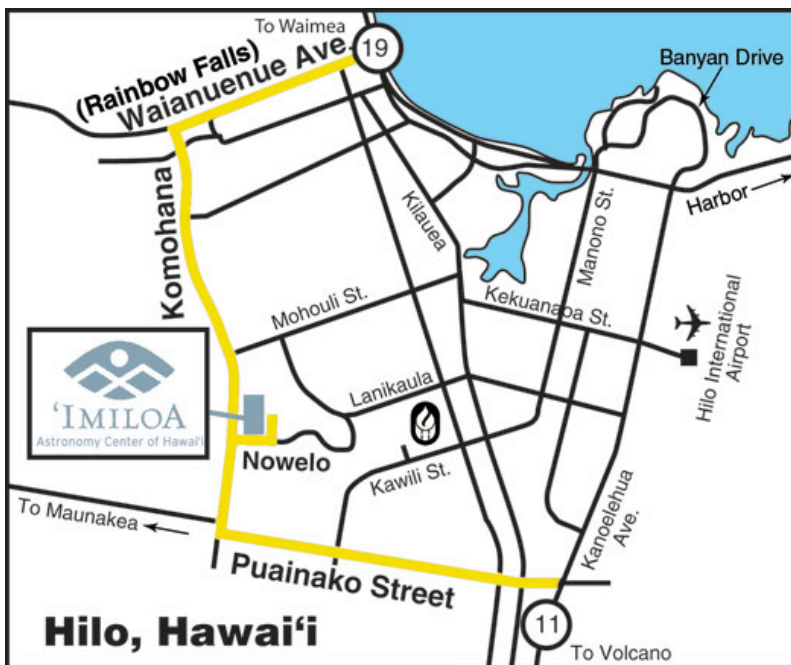
ハワイ島ヒロ市

ハワイ大学ヒロ校キャンパス内

(ダウンタウンから約 2.5km、ボルケーノ国立公園より約 40km)

コモハナ通り (Komohana Street) に “'Imiloa Astronomy Center of Hawai'i” の標識があります。

コモハナ通りからノヴェロ通り (Nowelo Street) にお入り下さい。



◆ スカイガーデンレストラン *Sky Garden Restaurant*

朝食・昼食 午前 7 時～午後 4 時 (火曜日～日曜日) *Tuesday – Sunday 7am – 4pm*

夕食 午後 5 時～8 時 30 分 (木曜日～日曜日) *Thursday – Sunday 5pm – 8:30pm*

* レストランのみご利用の場合、入館料は無料です。 *No admission to the restaurant*

◆ お問い合わせ先 *Contacts*

受付 *Front Desk*

+1-808-969-9703

info@imiloahawaii.org

セールス・マーケティング *Sales and Marketing*

+1-808-969-9705

jharman@imiloahawaii.org

団体受付 (一般) *Tour Group*

+1-808-969-9704

reservations@imiloahawaii.org

団体受付 (学校) *School Field Trip*

+1-808-969-9720

visitimiloa@imiloahawaii.org

レストラン *Sky Garden Restaurant*

+1-808-969-9753

sgr@imiloahawaii.org

この配布物に関するお問い合わせ *Contact about this handout*

Jeff Harman (Sales and Marketing Manager)

+1-808-969-9705 jharman@imiloahawaii.org

* 英語でお問い合わせ下さい。 *Please contact us in English.*